

۷۶ نوسرو ۸ محرم ۱۳۴۰

(پنجشنبه)

۴ نيسان ۱۳۱۸ ايگنجه سنه

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنهك آيونه بدلي | درسعات
۱۲ آلتى آيلق | | ايچون
۲۶ برسنهك | | طشيره
۱۵ آلتى آيلق | | ايچون
استانبول ايچون محل اقامت تعيين
ايدلييرسه طشيره فيشانى آلتير .

۵۲ نوسرو برسنهك ، نصي
آلتى آيلق اعتبار اولنور .

درج ابدليان آثار اعاده اواز

نسخه ۲۰ پاره در

مجموعه ادبيه

۱۳۱۸

امور اداره و تحريريه ايچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم وادبيات
وفنون و معارف و صنايعدن
باحث هفته لاق غزته در .

صاحب امتياز :

محمد اكرم

نسخه ۲۰ پاره در

پنجشنبه گونلري نشر اولنور عثمانلى غزته سيدر

کون اولمدی بک افندی بلکه مساعده ایتمزل قالکز . .
— پدریمی ؟
— اوت .

نظرلر بک اولانجه قابلیت وافهامیله بوینی بوکمدده
باقدم . سیاه چارشام اوموزلرمده زوجله کیتکه تهاک
کوستران برقاده اولیوردی .

— پدریمی ، حالوکه بنم اصل پدرم . سزسکر ، بنم
اصل حجت حیاتم سزک الکزدمه در . دیدم اوزمان اونک
الاریمی یوسهل ایچنده برافندی کوردم .

بوندن سوکره حیاتمده بوتون بر تبدل مسعود
کوردم . اونی بوتون پیلانسر بر محبت ایله احاطه ایتکه ،
شمدی اونده اولبه بر ملکانه مقابله کوردم بده
سومکه ، حیاتمده مسعود اولغه تاس ایدن بریختیاری
حسن ایلمکه باشلام . زوجم بر اقشام بکا بر مکتوب
کتیردی بوپردن ایدی . اطعمه اوتورمسیدیمز
شکایت ایدیوردی . و برده مسعود اولوب اولدیفی
سوریور . بنده برازقور کوردیکندن دولای والدملک
متأثر اولدیفی اکر ایسترسدم ادایه کیتکه کلکی
ایدیوردی . بوکا ایرتسی کون اوزون بر جواب ، زوجی
قالبره صیغیان مفرط بر محبتله سودیکمی ، یک زیاده ،
فوق المأمول مسعود اولدیفی یازدم . ایرتسی کون
کوندرمک اوزره چکمه جهمه صافلام . ایرتسی کونده
قاش والدمله بریره کیتکه ایجاب ایتدی . طیبی . کتوبی
کوندرمه ایشدم .

اوه عودت ایدنجه زوجی بنم ماصه نك اوستنده
اغلیور بولدم . بنی کورنجه نایابه جفی شاشردی . بوتون
کاغذلم میداند بدرعه یازدیم مکتوب اچیق دوریوردی .
زوج همان ایاغه قالقوب ایاقلر بک التسه ایتدی . بر
چوچق حاليله اغلادی . شکر ایتدی . اونی قوللرندن
قالدریوردیم . شمدی بانان بر معشوقه حاليله اونک کوکسند
بنده اغلیوردم اودیوردی که « سنی سوسیورم ، کزین
سوسیورم ، بنی عفوایت ... »

بنده سودیکمی ، بوتون قابلیتله سودیکمی اکلا-
تیوردم . اومسعود ، مَشکر باشنی کوکسمه دایامش
دوریوردی . بوکون برقصا نجله ک خاتمه سی اولدیفی انتقال
ایتدم .

تداویسی اعلان ایشلار . چوچق لرنک بوغازلری هر کون
یوقلایه رقی برایتلق ویاخود دریده بنگلک کورنجه درحال
خسته خانه یه کتیرملری اختطار اولنمش . بو نصایح کوش
سمه آلتهرق تداویدم برانهمک باشلامش . بو ٧٩ کیشیدن
اولن ایککی ده خسته لغه طو تولد بک دردنجی و آلتنجی
کونی خسته خانه یه کتیرلیدی اچون سرومک تأثیری
کوریله مامش .

سایه عواطفویه حضرت پادشاهیده ملکمزده بیتشان
خاقد طیلر منی بومدهش خسته لک تداویسنه صوک
درجه غیرت ایتدکلری کبی ، مؤسسات عالیده « حمیده
اطفال خسته خانه سی » ده شمدی اوامیدسز ملک اوکی
آلشدر .

— مافری کوی — م . زاهر



خاتم مکتوبلری

— یکن نسخه دن مایده و ختام —

بوندن سوکره بزی پدر آدایه دعوت ایتدی . اورایه
کیتک . دائماً بندن ایریلمیوردی . اوسا کت مغموم
نظرلری پیلانسر حز ناریله حال بولاققلنی محافظه ایدیوردی .
اونکله ایشملری کزمله لری ییوردق . مع هذا یک سرست
بولنه مدیفی کوریوردیم . دردنجی کون : « ایشلم قاللیور ،
مساعده ایدرسکر بن کیدیم ایسترسکر سز قالکز »
دیدی . الاری طوتم . « سز کیتدکلر صکره دیدم بورده
نه ایشم وار . کیدیم ... و اودادن چیقوب بش دقیقه
صوکره حاضر اولدیم خالد اونک یانه کیردم او دکزه
ناظر بچیرمک اوکند دکزه سینه سکون عصمته برلقای
سسیم کهر چکن کونلشک موجات نوریله بیقانان ایللیق
بر هوانک تهیز ایتدیکی اوزون قومال صاچلری
قاریشدره ، قاریشدره دوریوردی . بنی بوقدر حاضر
بولاق استقرانی موجب اولدی . « سز چارفلانمشکر »
دیدی . اوت دیدم کیتیمه چکمز ارتق بنده بورده ذاتا
صیقلمه باشلام ...

یوزیمه ینه عین نگاه شکران ایله باقدی : دها اوج

ایدی کہ اورادہ برلافت پائندہ او طور دق . دکڑ بار اقلرک ارہ سندہ لاجورد ترلز لاتیله ، قارشى ساحلک بولوتلری شواحق مهیلہ قالدردق ایستیان اوو قور داغلرینک دامن خضرانی اوپووردی . بورده بربریمزک روحلری میزى یکدیگر میزه ترجمدن بیوک برساعت دیدق .

بوکوندنصره درمه کیمک ده سرکاشوردی .
برکیجه بنه صندال ایله جیقمشدی کچ وقته قدر عودت ایتمدی . بکقوزه دوعزى قرک داغلرله دوکولن خندہ سیمینى ؛ کوپا برکاهکشان نوردک برسیم وکهر محاط تنوره لباسى کوزلریمک اوکندہ اچیلور ، هر طرفده برلون حریر داغله لیوردی . نجرینی اچش اونى بکلبوردم . کلدیکی زمان نی بورده بولجه « ساعت یدى ، بن سازه دالمش کچ قالشم نیسه اوپومدک کزین ، یدى . دکزى کوستردم .

« بویاض نورلر ارہ سندہ سینه عصمتى سزک ایچون بنیز اچیلان دکزک نامتاهى موجهلری ایچنده سزى یالکنز یالکنز رافق ایستمدم . ایستمدم کروحم سزکله بولونسون . . . کوزلم سزى هر موجهده اراسین . »

بوسفر زوجده درین برتأثر کوردم . خفیف ومبلول برروزکار چهره منى اوپوور ، قرک نیم تنور ایستدیکى کیریکلرنده بریاشک دیتهدیکى حس ایدیوردم . صوکره هان قوللریمک ارہ سنه ایلهرق : بنی عفو ایت کزین سنکله کیمتدیکم ایچون عفو ایت فقط سن بنم ایله ، بنم روحله برابرک

استغفره بکم دیدم : درحال بنی منع ایتمدی —
بوندنصره ایستبورم که بکا سادهجه برنجیب دیبه خطاب ایت — دیدی بن یته طرز تکلمى بوزمیهرق : سزى عفو ایتک نیچون ؟ فامی ؟ کزیبور ، اکلنیورسکز . روحده سزکله کزیبور ، بن بوروحله محفوظ اولیورم دیدم . اوح او بوسفر برچوقق کبی یالوارییوردی : بنی عفو ایت ، بنی وقایه ایت ، کزین بنی صاقلا دیسور ومتصل اغلیور لاریمى اوپووردی .

اوت شودقیقده بزبویوک اخلاکت بویوک برکاهى عفو ایدیوردم . شمدى روحم هر وقت ایچون عفو ایتشد دیسوردم . اوکوکسمده بوسفر ریاسز اولان بر صداقله مین ایدیوردی . نجیب بواقشامدن اعتباراً

یارک بالی به نقل ایترک ، بونار ایچیه جیقمجه به قدر سودا کار برعر سوردهک ؛ فقط بوناز ایچنده حیائز بنه برصدمیه اوغزادی . اوبالق طومتق هوسنه دوشدی . صاحبان ارکن دکزه چیقار ، اقشام قلمدن کلدکدنصره کچ وقته قدر دکزه قالردی . بوناره بنه سکون ایله مقابله ایدیوردم . صیجاق برتموز صباحی ایدی . سنکله بالق طومتق کزین ! دیدی . اودهک زیادہ ایشم اولدینق سویلهدم . صیقیلهرق کیتدی فقط اقشام قلمدن عودت ایستدیکى زمان بالق اؤ بلرینى حاضرلشدم . بنده ماشلاهمى کییه رک و بکم هایدی شمدى کیدم ، دیدم . بوتکلیقمدن اوقدر سوسندیکنى کوردم که زوجک جلب محبتی ایچون اوکا تطبیق حال ایتک ایجاب ایدجکى اکلامد . بوندن صوکره برالقجی فالماسنه بکزیوردی . وولطه لرله برابر اوغزاشیر ، اکلیردک ...

بوهوسده یک چاقق کیمشدی . شمدى مهتابده صندال ایله جیقق هوسى باشلاپوردی . برکیجه برابر چیقارسق اونک دوت بش کیجه کیزلیجه قاجدینق کویپوردم . هرجهه ویازار درمه دوامک بنم ایچون حاضرلدینق فلاکتى یک چاقق تیقن ایتدم . مع هذا نه یابیلیردم . اونى ، بنم حق وشروعمى غصب ایتک ایستین سفیل قایدینده صفومتق ایچون بوسفر برسکون ، مؤثر برسکون ، هر زمان قارشینسده بیون بوکرک دورمندن ایشقه نه یابیلیردم ؟ ...

برکون کزین « سن نیچون درمه کیتمیورسک ، دیدی .
— سز کیدیورسکز یا بکم دیدم .
— بنم کیمم دن سکا نه ؟

— سزا اکلنیورسکزی کافیدر . ذاتاغللک ، برچوق مناسبسنز اوکنکلر قادیلر دیدم . سزک حکایه لرکزی دیکله مکدن دهامون اولورم . یوزمه درین برتأثرله باقدی . « بکی بوندن صوکره بنده کیتمه بکم ، دیدی نیچون دیدم . کیدک کزک ، اکلنهک . هرکس کزیبور اکلایور ، اوده دن ساکنانه جیقدینق کوردم .

اوهفته اوده درمه کیمدی . برابر قاکلیجه اوسئدمکى قورویه جیققدی . قورویشیل اغاجلرله فوفزده مینلش برسای محفوظ اچیوردی . روزکارک بشیل باراقلره تماس ایدن جناح رقاصی روحلریزه اولیه برحریم سودا

کجیلک

دکز فنارلری

— ۵۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

« مرآت اصولی » اولان فنارلر « انکیز سیستمی » نامیه دیگرنن یینی عدسات نام دیگرله « فرانسیز سیستمی » ندن تقریق اولنورلر . بونلرک بویولده آسمه سینه سبب انکیزلرک فرانسلردن خلی زمان مقدم بویستمد غایت مکمل ، متعدد فارقوله لرینه مالکیتلریدر . انکیزلرک مرآت اصولی قبول و برچوق فنار قوله لرینه تطبیق ایله استعمال ایتدکاری زمانلرده فرانسلرک اصول وقاعد تحتیده هیچ برآشیشلری یوق ایدی [۱] ۱۸۲۵ سنه سنده آمیرال « روسل » تکمیل فرانسه سواحلانک صورت مکملده تنویری حقنیده بر لایحه قلمه آلوب مرجعه تقدیم ایله شددر .

« مرآت اصولی » اولان فنارلر وظیفه لرینی مطلوبه کافی برصورته ایضا ایتکده اولدقلاری حالده بونلری ، مصرفی زیاده و اعمال واستعمالی مشکل اولان ، عدسات اصوله تحویل ایله هیچ برآستفاده ایدیه یه جکدی . بو حقیقتی ، ۱۸۶۱ سنه سی مارتنده « مجلس قرالی » نک قلمه آتش اولدینی راپورط صورتی اثبات ایتکده در : « عمومیتله قبول و تصدیق اولمشدرکه « عدسات اصولی » فنارلر هر حالده « مرآت اصولی » فنارلر مرجعدر . مع مافیه فنار مأمورینی بو حقیقتی رد ایتدکاری حالده یه مرآت اصولک فواید و محسنانندن باشقه فرانسه سواحلنده بولنان « عدسات اصولی » فنارلرک حصوله کنیردکاری فوایدی خلی تجاوز ایتدیکنی براین قطعیه و مقننه ایله اثباته قالدیشقه مقدمدرلر . فی الحقیقه بالعموم بحریونه خطایاً تصدیر اولسان بیاننامه ده مندرج یدی سؤالک برنجیسی :

« انکتره سواحلنده بولنان فاردن هانکیسی ال اوزاق مسافدن کوریه یلمکده در » مآلنده ایدی . بوسؤاله وارد اولان جوابلرک بش یوز یمش طقوزنده :

[۱] فی الحقیقه ۱۸۲۵ سنه سنده قدر فرانسلرک فنار قوله لری وسائط توجیهیه سی حقنیده بللی باشلی هیچ برلانلری یوق ایدی .

متعادیا راحتسر یادی . بن اونک بش اوجنده بوتون قابلیت شفقتله چرینیور چرینیوردم . اوللریمی اوپه رک حالا « بنی وقایه ایت » بنی عفو ایت « دیوردی . بر آی نجیب مدھش بر خسته لقی کچیردی . بن ده اونکله برابر خسته اولیوردم . بوندلصکره ادایه کیندک متادیا اوج هفته اوراده قالمشدر . شمدی نجیب تماماً بن اولیوردی ...

برسنه دن سوکره تماماً حرارتی فوق المقامه بر عشق یشامه باشلاق که هرکون و متادیا بش سنه در ، بونکونه قدر دها متزاید ، دها ریاسز دوام ایدیور . نجیب شمدی محبتله بی متدادر ایدیور ، بنی مسعود ایدیور و امین ایه که بنسز بش دقیقه ی طاقشکن بر بحران ایچنده کچیرر ... کوزم لامعه جکم ! ابتداء حیاتی سکا اولدقچه مفصلاً یازدم . همان شمدی بن ایله دیورم که زوج قدر حساس اولیان بر اراکک بیله زوجینک تطبیق حرکاتله مسعود اولور وایدر . اونک ایچون سنی دها زیاده ، و اخذ اید جکم امین ایه که شکیب بکک دائرة ارزوسی دروننده اوکا تطبیق حرکت ایدرایسک مسعود اولورسک ...

آراق بنی بو قدر اوزون مکتوبدن سوکره عفو ایدرسک یا ! متادیا اوج ساعتدر سنکله بولینوردم . حالبوکه شمدی قدر مسعود اولدیمی تخطر ایتدکجه تأخر ایتندن قورقدن ایشلرمک ایتکله باشلامه یچم . نجیمک اوتولنه جک ائوالیری وار . بونلری ، نجیه غایت شیرلی ، خدمتچی الله براتی اونی بشقه بر قادیسک کام محبتله محفوظ اولور کورمک قدر بکا آغیر کلبور ، باقی کوزلندن ، بناقلندن ، دوداقلندن بوتون بر ایتدقایله او بر ، سعادت تئی ایدرم ایکی کوزم بدیهه جکم .

— ۱ مارت ، ۳۱۸ : قدیللی —

همشیره ک
کربن

مستخی
آصف معمر

